

Forte Busa Granda

La guardia di ferro sopra la Valsugana

1915 - 2016

Fort Busa Grande

The Iron Guard over
the Valsugana

1915 - 2016



Ersatzwerk Busa Grande

Die eiserne Wache über
der Valsugana

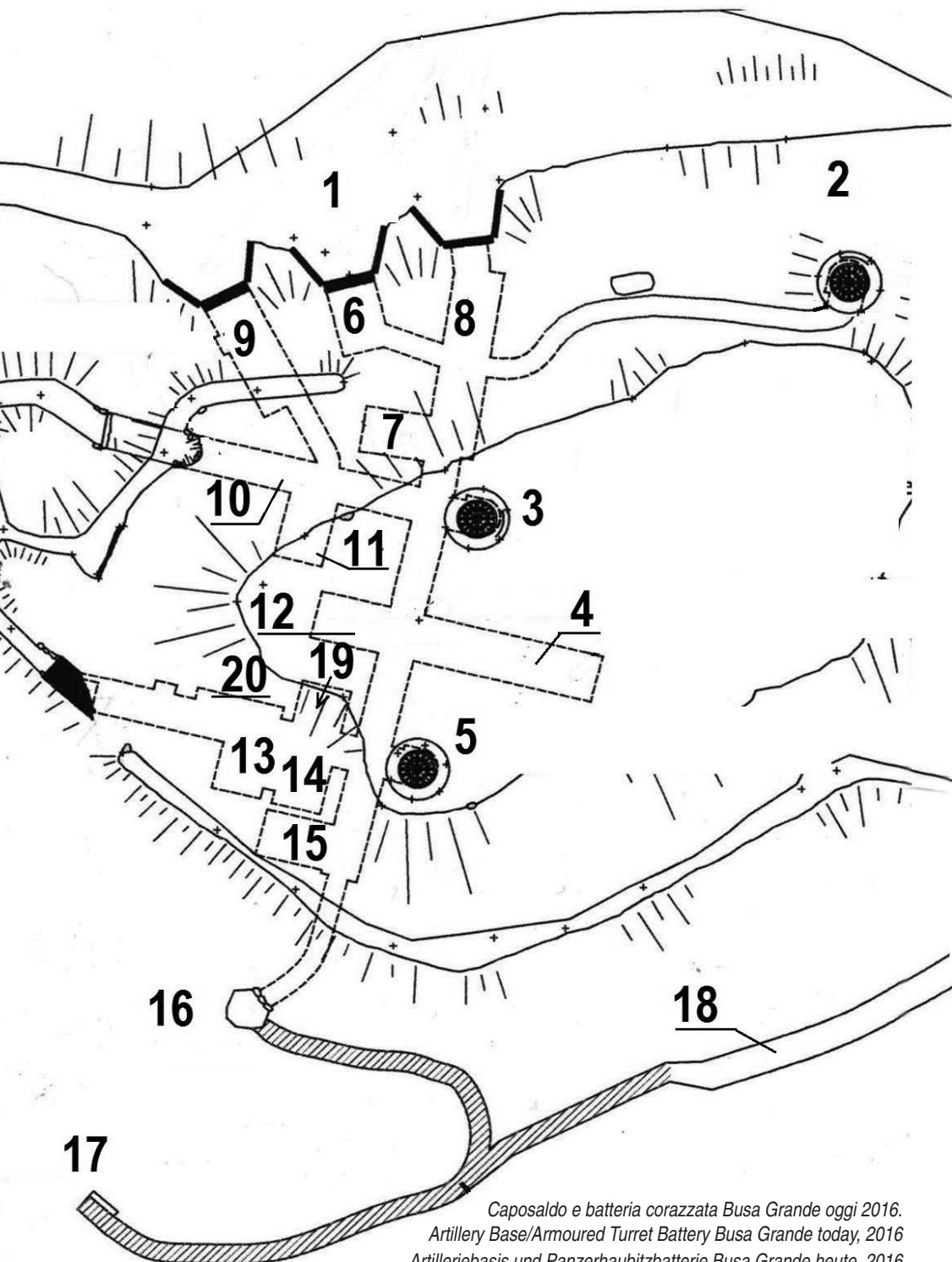
1915 - 2016



La Prima Guerra Mondiale nella Valsugana 1915-1916

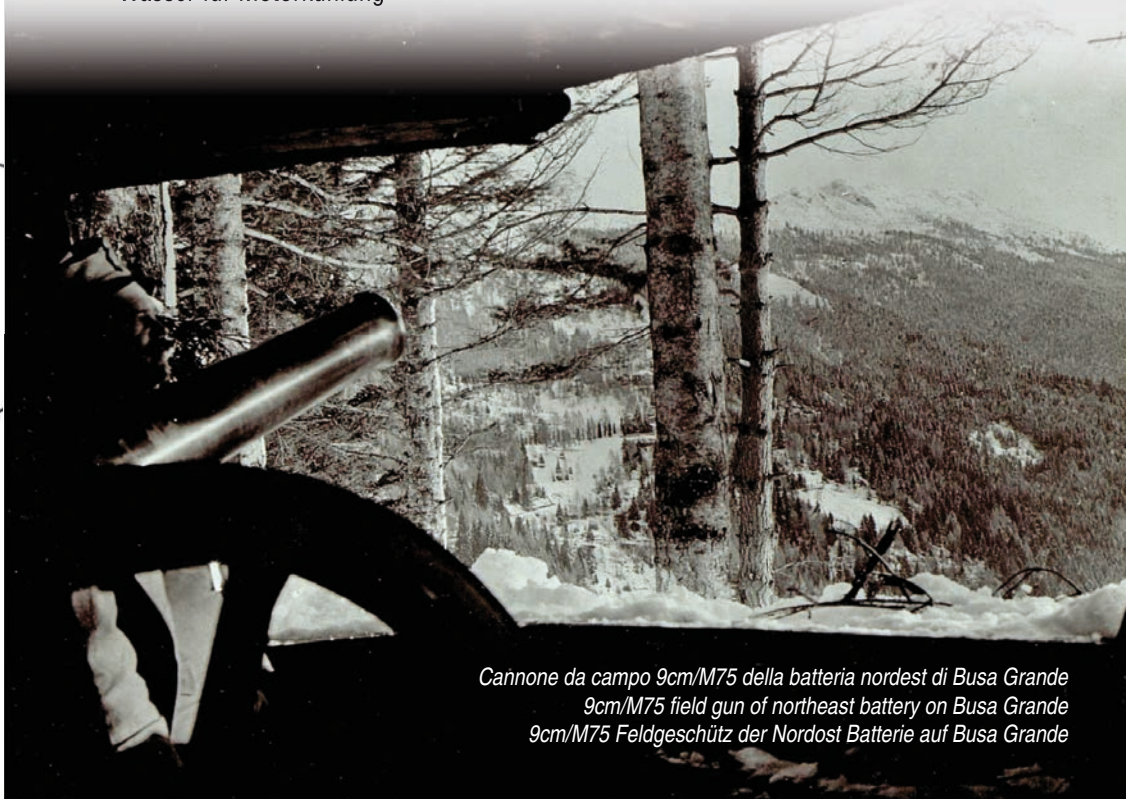
The First World War in Valsugana 1915-1916

Der erste Weltkrieg in der Valsugana 1915-1916



Caposaldo e batteria corazzata Busa Grande oggi 2016.
 Artillery Base/Armoured Turret Battery Busa Grande today, 2016
 Artilleriebasis und Panzerhaubitzbatterie Busa Grande heute, 2016

- 1) Ingressi/ Entrances/ Eingänge
- 2) Cupola d'osservazione/ Observer turret/ Beobachterkuppel
- 3) Cupola corazzata N.1/ Armoured howitzer turret Nr.1/ Panzerkuppel Nr.1
- 4) Magazzino per 1000 granate/ Ammo magazine for 1000 shells/
Munitionsmagazin für 1000 Granaten
- 5) Cupola corazzata N.2/ Armoured howitzer turret Nr.2/ Panzerkuppel Nr.2
- 6) Cucina/ Kitchen/ Küche
- 7) Caverna per ufficiali/ Officer's cavern/ Offizierskaverne
- 8) Caverna per soldati/ Soldier's cavern/ Kaverne für Soldaten
- 9) Caverna magazzino/ Magazine cavern/ Magazinkaverne
- 10) Cisterne acqua/ Water tanks/ Wasser Zisternen
- 11) Officina/ Workshop/ Werkstatt
- 12) Munizioni per la fanteria / Infanteriemunition/ Ammo magazine for infantry, Handwaffen Mu-
nitionsmagazin
- 13) Gruppo elettrogeno/ Generator and Petrol motor/ Generator und Benzinmotor
- 14) Cabina elettrica/ Electric room/ Elektrozentrale
- 15) Infermeria/ First aid station/ Erste Hilfe Station
- 16) Uscita/ Exit/ Ausgang
- 17) Mitragliatrice in caverna/ Machine gun cavern/ MG-Kaverne
- 18) Trincee/ Trenches/ Schützengraben
- 19) Latrina/ Latrine/ Latrine
- 20) Benzina e acqua per raffreddamento motore/ Fuel and water for engine cooling/ Benzin und
Wasser für Motorkühlung

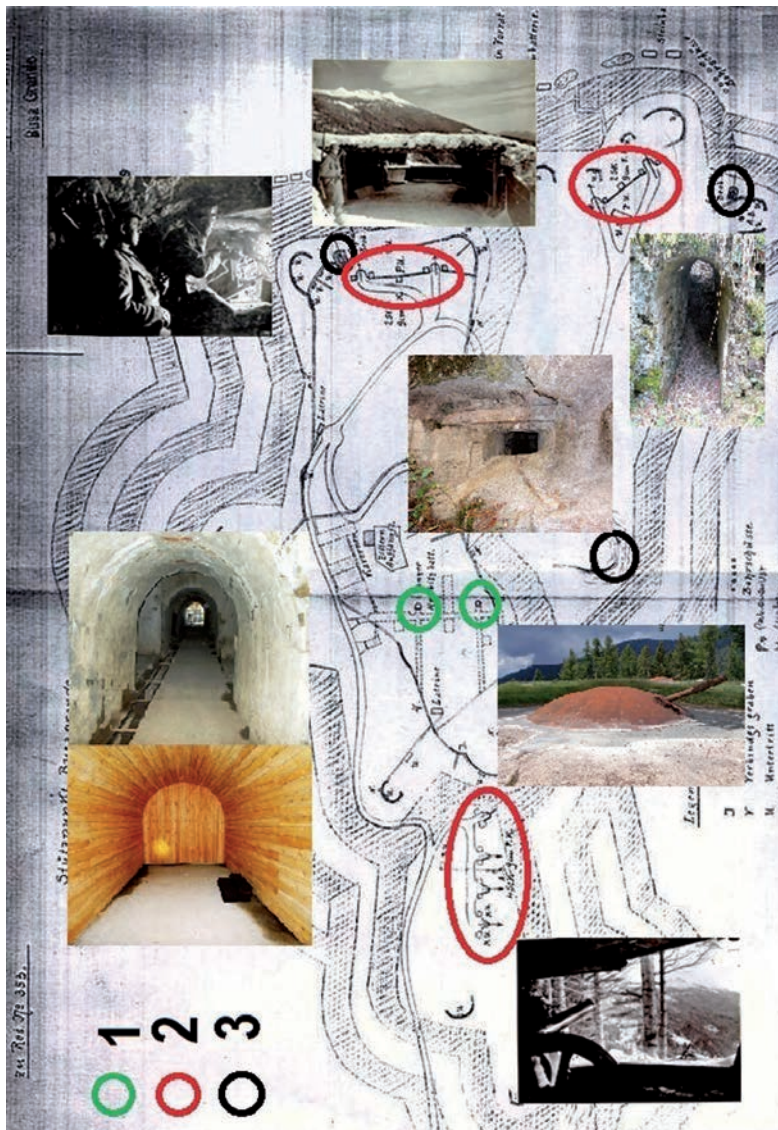


*Cannone da campo 9cm/M75 della batteria nordest di Busa Grande
9cm/M75 field gun of northeast battery on Busa Grande
9cm/M75 Feldgeschütz der Nordost Batterie auf Busa Grande*

- 1) Ostacoli di filo spinato/ Barbed wire obstacles/ Stacheldrahthindernisse
- 2) Batteria ovest con 4 cannoni 9 cm e magazzini di munizioni/ West battery with four 9 cm field guns and ammo magazines/ Westbatterie mit 4 Stück 9 cm Feldkanonen und Munitionsmagazinen
- 3) Posizioni della fanteria con ricoveri e trincee/ Infantry positions with shelters Trenches/ Infanteriestellungen mit Unterständen und Schützengraben
- 4) Trincea principale con ricoveri / Main trench with shelters/ Hauptgraben mit Unterständen
- 5) Batteria nordest con 2 cannoni 9 cm e magazzini di munizioni/ Northeast battery with two 9 cm field guns and ammo magazines/ Nordost Batterie mit 2 Stück 9 cm Feldkanonen und Munitionsmagazinen
- 6) Bunker in calcestruzzo per osservatore e mitragliatrice/ Bunker in concrete for Observer and machine gun/ Betonbunker für Beobachter und MG
- 7) Batteria sudest con 2 cannoni 9 cm e magazzini di munizioni/ Southeast battery with two 9 cm field guns an ammo magazines/ Südost Batterie mit 2 Stück 9 cm Feldkanonen und Munitionsmagazinen
- 8) Bunker in calcestruzzo per osservatore e mitragliatrice/ Bunker in concrete for Observer and machine gun/ Betonbunker für Beobachter und MG



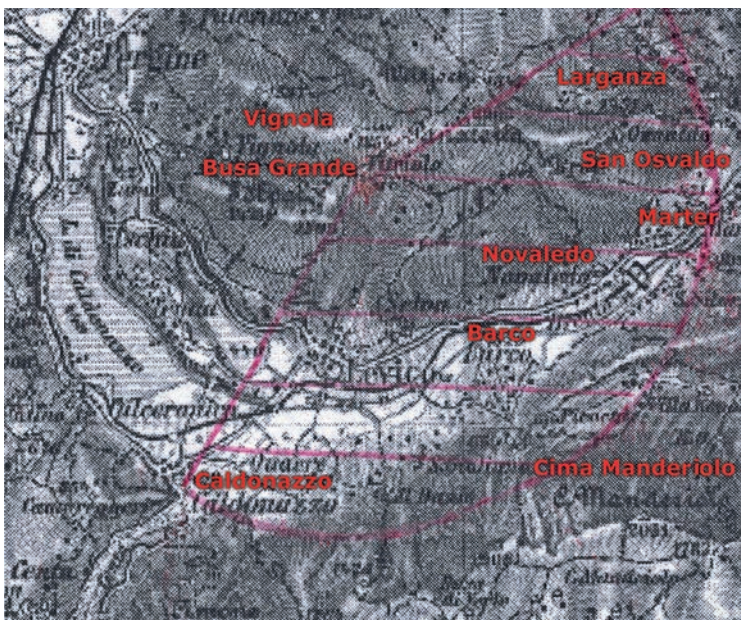
La guardia alla batteria nordest (Vedi nota 5)
The guard at the northeast battery (see note 5)
Die Wache an der Nordost Batterie (siehe Anm. 5)



- 1) 2 cupole corazzate 10cm M05,
- 2) 8 cannoni da campo 9cm M75,
- 3) Mitrailleuse Montigny 11mm/1869 e Mitragliatrice M07- Schwarzlose

- 1) 2 armoured turrets 10cm M05,
- 2) 8 field guns 9cm M75,
- 3) Machine guns Montigny 11mm/1869 and M07-Schwarzlose

- 1) 2 Panzerhaubitzen 10cm M05,
- 2) 8 Feldkanonen 9cm M75,
- 3) Maschinengewehre Typ Montigny 11mm/1869 und M07-Schwarzlose



Gittata massima dei cannoni 9cm/M75 e degli obici 10cm/M05 del caposaldo Busa Grande (~ 6000 m)
 Maximum Firing Range of 9cm/M75 field guns and 10cm/M05 howitzers of Artillery base Busa Grande (~ 6000 m)
 Maximale Reichweite der 9cm/M75 Feldkanonen und der 10cm/M05 Haubitzen des Stützpunktes Busa Grande (~ 6000 m)

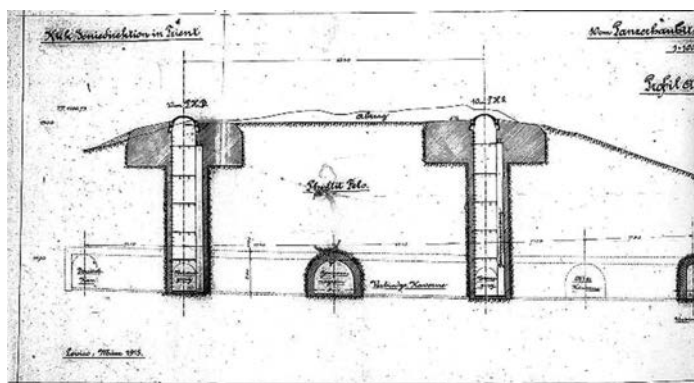


Cannone da campo 9cm/M75 su Busa Grande
 9cm/M75 field gun on Busa Grande
 9cm/M75 Feldgeschütz auf Busa Grande

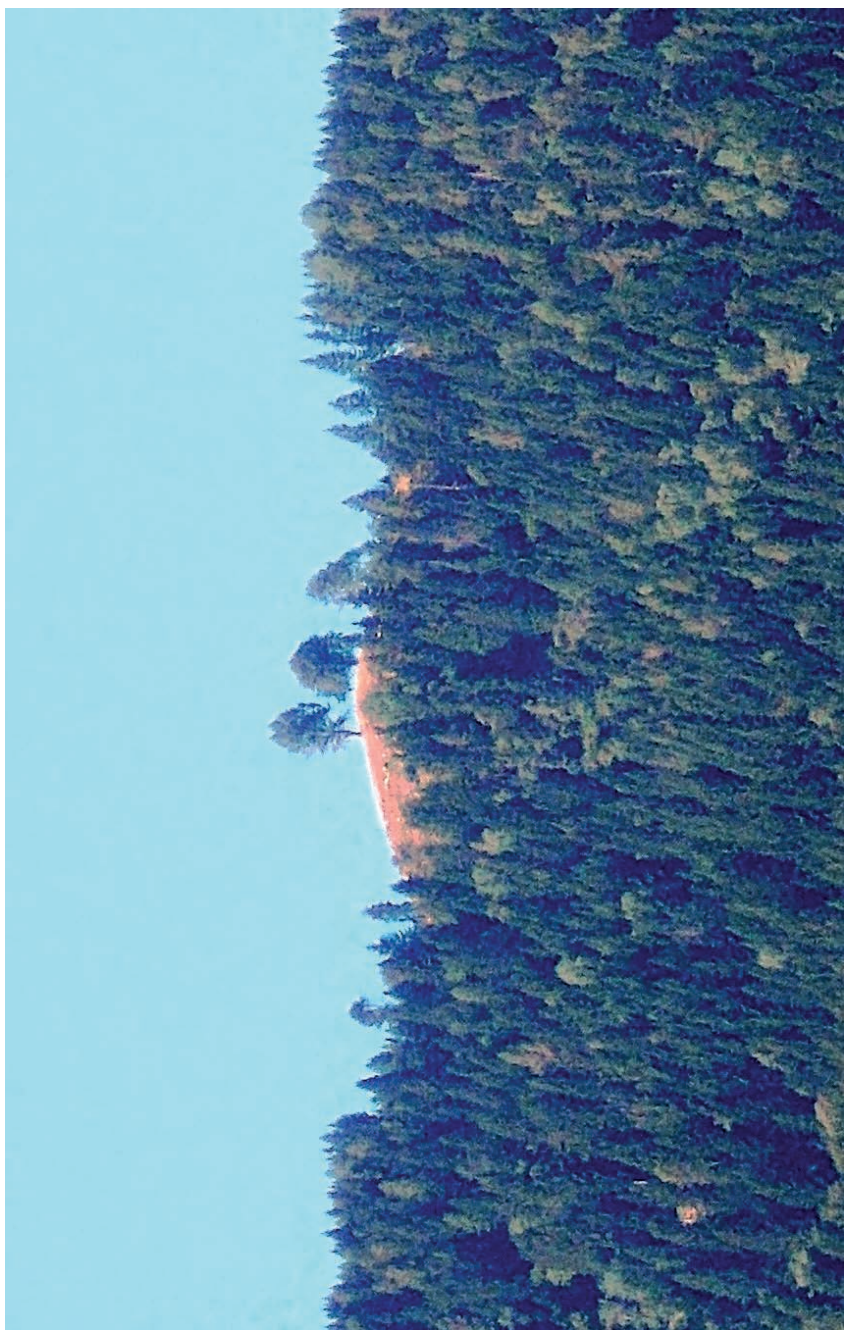
Il caposaldo d'artiglieria Busa Grande con la sua batteria di obici corazzati venne costruito nei pressi dell'omonima cima, come postazione sostitutiva al forte Colle delle Benne in località Compet, sopra Levico. L'elaborazione del progetto e la vigilanza sull'esecuzione dei lavori vennero affidate al capitano Emil Huetter della direzione del Genio di Trento, che il 7 febbraio 1915 aveva già presentato su carta millimetrata i primi schizzi della nuova batteria corazzata di obici. Poiché i progetti furono realizzati dallo stesso capitano, all'inizio di marzo del 1915 fu possibile dare rapidamente inizio ai lavori di costruzione. L'intero progetto della batteria a obici corazzati fu realizzato nel giro di soli tre mesi e mezzo, tanto che all'inizio della guerra la batteria era già attrezzata e pronta al fuoco.

As a replacement position for the fort Colle delle Benne this artillery base was applied along with an Armoured turret battery above Levico at Compet on the top of Busa Grande. Faced with the planning and monitoring of the construction work was Captain Emil Huetter of the field engineering staff of Trento, who presented the first sketches on graph paper of the new Armoured turret battery already on February 7th 1915. The final drawings have been created by him early March 1915 and he started quickly with the work. The entire project of Panzerhaubitzbatterie is implemented in just 3 ½ months and the battery was fitted to the outbreak of war and ready to fire.

Als Ersatzstellung für das Werk Colle delle Benne wurde oberhalb von Levico bei Compet auf der Kuppe des Busa Grande der gleichnamige Artilleriestützpunkt zusammen mit einer Panzerhaubitzbatterie angelegt. Beauftragt mit der Planung und der Überwachung der Bauausführung wurde Hauptmann Emil Huetter von der Geniedirektion Trient, der bereits am 7. Februar 1915 die ersten Skizzen auf Millimeterpapier der neuen Panzerhaubitzbatterie vorlegte. Die Zeichnungen für die Bauausführung sind Anfang März 1915 von ihm erstellt worden und man begann zügig mit der Arbeiten. Das gesamte Projekt der Panzerhaubitzbatterie wird innerhalb von nur 3 ½ Monaten umgesetzt und die Batterie war zu Kriegsbeginn ausgerüstet und feuerbereit.

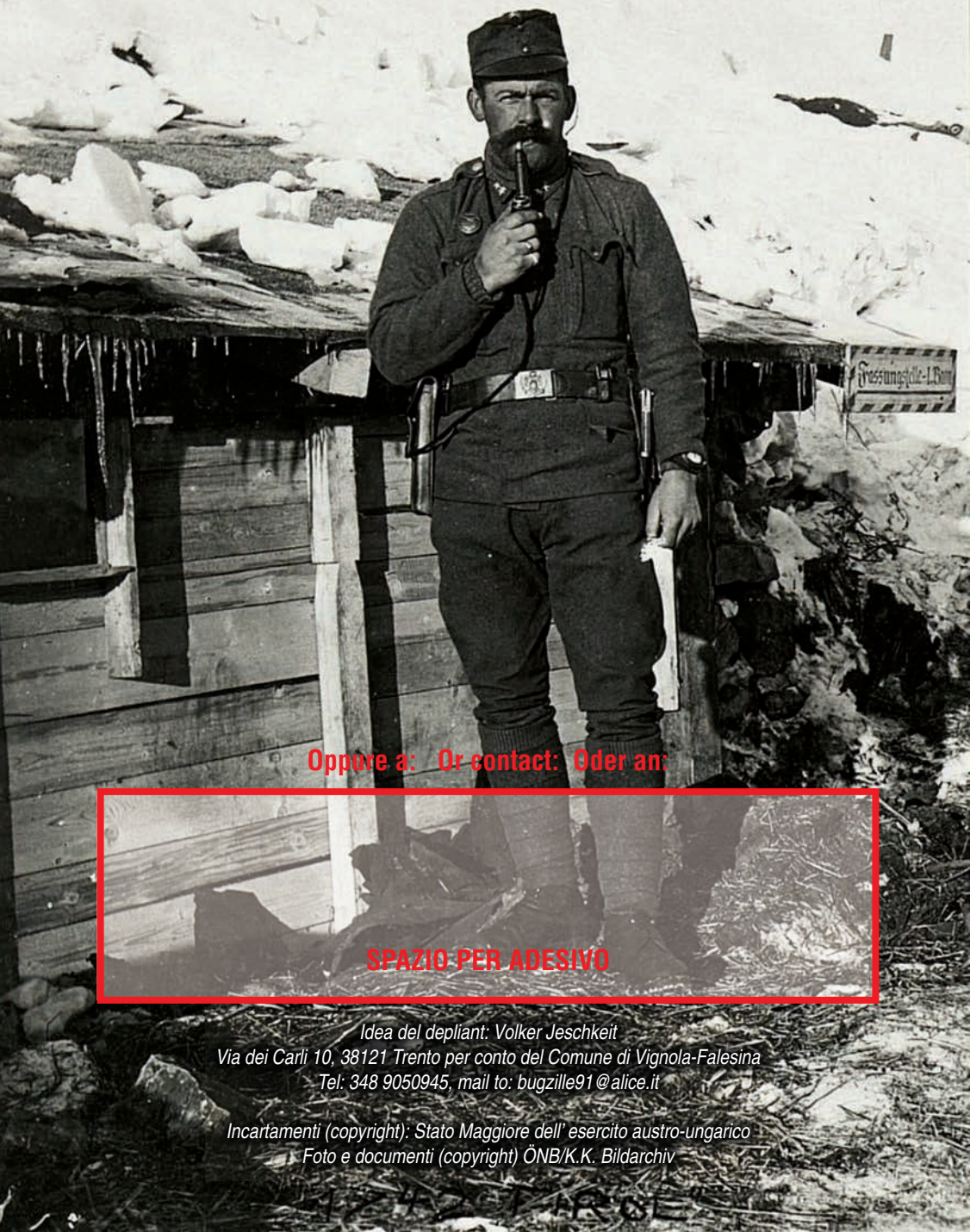


Batteria corazzata Busa Grande, Armoured turret battery Busa Grande, Panzerhaubitzbatterie Busa Grande



Busa Grande
Vista da Levico, View from Levico, Anblick von Levico

Per visitare il forte e prenotare la Vs. guida, tel:
For visiting the fort with a guide, call:
Um das Ersatzwerk zu besichtigen mit Führung, Tel:



Oppure a: Or contact: Oder an:

SPAZIO PER ADESIVO

*Idea del depliant: Volker Jeschkeit
Via dei Carli 10, 38121 Trento per conto del Comune di Vignola-Falesina
Tel: 348 9050945, mail to: bugzille91@alice.it*

*Incartamenti (copyright): Stato Maggiore dell' esercito austro-ungarico
Foto e documenti (copyright) ÖNB/K.K. Bildarchiv*

**Come si arriva a Busa Grande,
how to reach Busa Grande,
wie man nach Busa Grande kommt.**

**Da Compet 15 minuti a piedi su comodo sentiero,
From Compet 15 minutes walk on convenient trail,
Von Compet 15 Minuten auf bequemen Wanderweg**

Da Masetti (ex area della 27^a divisione austro-ungarica) prendere la SP12 per Vignola-Falesina e Vetriolo

From Masetti (former area of 27th austro-hungarian infantry division) take the SP12 in direction of Vignola-Falesina and Vetriolo

Von Masetti (ehem. Bereich der 27. KuK Infanteriedivision) nehmen sie die SP12 in Richtung Vignola-Falesina und Vetriolo



Oppure da Levico (comando dell' 11^a armata austro ungarica) si arriva con la SP11 a Compet-Passo Vetriolo

Otherwise from Levico (comand of 11th austro-hungarian army) take the SP11 to Compet-Vetriolo Pass

Alternativ von Levico (Kommando der 11. KuK Armee) nehmen sie die SP11 nach Compet-Vetriolo Pass



Il Comune di Vignola Falesina

Il Comune di Vignola Falesina è suddiviso geograficamente in due frazioni, Vignola e Falesina, distanti l'una dall'altra poco più di 4 chilometri, in due località, Compet e Compi e in diversi insediamenti abitativi, i "Masi".

Le aree pianeggianti sono poche. Questa caratteristica assieme alla polverizzazione dei nuclei abitati costituisce uno dei maggiori problemi per la sopravvivenza della comunità.

I Comuni di Vignola e di Falesina erano stati aggregati con quello di Pergine da Vittorio Emanuele III con Regio Decreto 29 novembre 1928 insieme con quelli di Canezza, Castagnè, Costasavina, Ischia, Madrano, Nogarè, Roncogno, Serso, Susà, Viarago e Vigalzano; Pergine assunse così la denominazione di Pergine Valsugana.

Il Comune di Vignola Falesina nasce ufficialmente con la legge regionale 14 del 15.02.1955 e il 16 febbraio 1955 è il primo giorno di attività.

Nel 1986 il Comune ha approvato il proprio stemma: uno scudo gotico diviso in due parti, di colore oro e verde, caricato nel centro dalla ruota dentata e lampada accesa da minatore. Al centro della ruota tre abeti, su montagna verde sottobosco sovrastata da cielo azzurro.

I simboli scelti vogliono riassumere la storia socio-economica ed ambientale che ha visto protagonista la popolazione di Vignola-Falesina. I colori oro e verde dello scudo rappresentano la luce del sole e la vegetazioni di boschi e prati. La ruota dentata, simbolo del lavoro, racchiude nel suo interno la montagna, le conifere, il cielo azzurro, simbolo di bellezze tuttora incontaminate. La lampada da minatore vuole essere testimonianza non tanto dell'abbondanza di minerali del sottosuolo sfruttato da secoli, quanto delle vite umane che sono perite nel lavoro minerario.

Il Comune è classificato dalla Provincia autonoma di Trento tra quelli rientrati nelle cosiddette "zone svantaggiate", per la posizione territoriale, per la

scarsità della popolazione e dell'economia.

La popolazione si compone di 165 abitanti residenti. La popolazione è aumentata negli anni duemila del 50%, grazie all'insediamento di nuove famiglie, anche in alloggi di proprietà comunale.

Negli ultimi anni si è assistito ad un notevole recupero del patrimonio edilizio in un territorio tra i più belli del Trentino. Le abitazioni sono 230 su un territorio di quasi 12 Km². L'obiettivo primario che il Comune si pone è quello della manutenzione dei servizi fondamentali come le strade, acquedotti, fognature, ma anche del recupero delle aree incolte. Dal 1988 il Comune organizza una serie di conferenze ed incontri che interessano la popolazione. Nella casa sociale di Falesina è aperta nel periodo estivo una sala di lettura con punto di prestito libri ed una mostra permanente di minerali ed attrezzature per la loro lavorazione. Molto importante il ruolo del Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco e delle due amministrazioni ASUC per la gestione del patrimonio boschivo.

Fondamentale negli anni è risultata l'autonomia del piccolo Comune per la salvaguardia del territorio ed il suo mantenimento, creando e migliorando servizi, favorendo l'aggregazione. Oggi si vedono molte case ristrutturate, abitate anche da famiglie giovani. Le risorse finanziarie sono limitate ma utilizzate in modo corretto, permettono di applicare ai censiti tariffe contenute; le difficoltà ci sono ma l'autonomia del Comune viene rivendicata con orgoglio e soddisfazione.

Tante le opere pubbliche realizzate dal Comune negli ultimi anni con l'importante sostegno finanziario di altri enti in particolare la Provincia.

Per un piccolo Comune il bilancio è sicuramente positivo; la prospettiva è di continuare ad essere una comunità viva e presente sul territorio, un Comune che vuole difendere con tenacia il proprio attaccamento alle tradizioni, alla cultura e all'ambiente.